

**" Programme basé sur la simulation électronique pour le développement des compétences professionnelles du Français chez les étudiants du diplôme général à la faculté de pédagogie "**

Recherche présentée par

**Fatma Ali AbdElaal**

Maître de conférences au département de Curricula  
et de Méthodologie  
Faculté de Pédagogie, Université de Béni-Suef

**2019**

**Résumé :**

Le professeur exerce une grande influence sur le processus de l'apprentissage et de l'enseignement du Français. Celui-ci représente un pilier essentiel du progrès de l'élève dans son apprentissage. Il est donc nécessaire de le préparer de manière scientifique afin d'exercer son métier avec succès. Par conséquent, il importe d'élaborer des programmes pour mieux préparer les futurs enseignants.

La recherche actuelle vise à mesurer l'effet du programme basé sur la simulation électronique pour le développement des compétences professionnelles du français chez les étudiants du diplôme général, section du français. Pour atteindre les objectifs de la recherche, la chercheuse s'est chargée d'élaborer les outils et le matériel de la recherche : élaborer un référentiel des compétences professionnelles du français, une grille d'observation et le programme basé sur la simulation électronique. Après avoir appliqué les outils et le matériel de la recherche sur les membres de l'échantillon (10 étudiants), on a opéré l'analyse statistique. Les résultats ont affirmé qu'il existe une différence statistiquement significative entre la moyenne des rangs des notes des étudiants du groupe expérimental à la pré-post application de la grille d'observation au niveau de 0.01 en faveur de la post application. Ce qui prouve l'effet positif du programme basé sur la simulation électronique sur le développement des compétences professionnelles du français chez les membres de l'échantillon. À la lueur des résultats de la recherche, la chercheuse a présenté quelques recommandations et quelques suggestions liées aux résultats précédents.

**Mots clés :**

La simulation électronique – les compétences professionnelles du français – l'apprentissage électronique

**ملخص البحث**

يؤثر المعلم تأثيراً كبيراً في عملية تدريس وتعليم اللغة الفرنسية، فهو يُعد العنصر الأساسي لتقدم الطالب في تعلمه، لذا جاءت الحاجة لإعداده بطريقة علمية لممارسة مهنته بنجاح، وبناءاً عليه أصبح من الضروري وضع برامج لإعداد أفضل لمعلمي المستقبل، وقد هدف البحث الحالي إلى : قياس أثر برنامج قائم على المحاكاة الالكترونية لتنمية مهارات تدريس اللغة الفرنسية لدى طلاب الدبلوم العام شعبة اللغة الفرنسية. ولتحقيق أهداف البحث، قامت الباحثة بإعداد أدوات ومواد البحث المتمثلة في قائمة بالمهارات التدريسية للغة الفرنسية، بطلاقة ملاحظة، والبرنامج القائم على المحاكاة الالكترونية، وبعد تطبيق أدوات ومواد البحث على عينة البحث (10) طلاب

بالدبلوم العام، قامت الباحثة بالمعالجة الإحصائية. وقد أظهرت النتائج وجود فرق ذات دلالة إحصائية بين متوسطي رتب درجات طلاب المجموعة التجريبية في التطبيق القبلي والبعدي لبطاقة الملاحظة عند مستوى (0.01) لصالح التطبيق البعدي، وهذا يدل على وجود حجم تأثير إيجابي للبرنامج القائم على المحاكاة الالكترونية في تنمية مهارات تدريس اللغة الفرنسية، وقد أرجعت الباحثة ذلك إلى الإجراءات التدريسية المستخدمة وفق البرنامج القائم على المحاكاة الالكترونية وفي ضوء نتائج البحث قدمت الباحثة مجموعة من التوصيات والمقترحات ذات الصلة بالنتائج السابقة.

الكلمات المفتاحية: المحاكاة الالكترونية، مهارات تدريس اللغة الفرنسية، التعليم الالكتروني.

## Introduction

Le processus d'enseignement constitue un pilier important dans l'exécution des disciplines aux divers cycles éducatifs, dans lequel tous les éléments d'une discipline s'interagissent pour atteindre les objectifs pédagogiques dont l'enseignant représente le moteur et l'instructeur de cette interaction.

Tout enseignement de qualité exige une formation continue de la part de l'enseignant qui constitue la pierre angulaire du processus éducatif.

La formation de l'enseignant se diffère actuellement d'autrefois. Sa formation nécessite non seulement les dispositifs et le matériel pédagogique au sein de divers établissements d'enseignement mais aussi la formation académique, culturelle et professionnelle.

L'enseignant performant est celui qui possède toutes les compétences professionnelles nécessaires : la planification, l'exécution et l'évaluation.

Les compétences professionnelles aident l'enseignant à l'exécution de son travail : elles lui fournissent du temps, lui économisent des efforts et développent sa confiance en soi, dont il dépend totalement dans l'exécution de la plupart de ses rôles éducatifs. La réussite de l'enseignant en général et celui de la langue française en particulier dans son métier repose fortement sur des compétences professionnelles dont il dispose pour lui permettre d'atteindre les objectifs éducatifs visés. L'enseignement d'une langue étrangère exige l'acquisition préalable des compétences professionnelles fondamentales aux trois niveaux : la planification, l'exécution et l'évaluation. L'acquisition de ces compétences s'effectue de façon intégrée et même le développement de chacune contribue

nécessairement au développement des autres. Les apports des habiletés se réunissent pour donner un meilleur enseignement.

En fait, l'enseignant joue un rôle vital dans le développement des compétences de ses apprenants : il les encourage à développer leurs compétences, à augmenter leur envie d'apprendre et leur confiance en soi, à créer et à maintenir en classe une ambiance agréable, constructive et motivante pour ses apprenants. Par ailleurs, l'université d'Uppsala a annoncé que le bon enseignant doit posséder les compétences suivantes : - formuler des objectifs bien précis ; déterminer des activités d'apprentissage appropriées; créer un climat favorable à l'apprentissage; intervenir si besoin auprès des élèves; employer les types d'évaluation, favoriser l'apprentissage active et la participation des apprenants ; garder de bonnes relations avec ses apprenants; s'ajuster mieux aux différences individuelles existant entre les apprenants. (Université d'Uppsala :2006, sitographie)

D'après le guide du maître d'apprentissage, élaboré par l'institut national de la formation et de l'enseignement professionnel, la réalisation de la qualification professionnelle de l'enseignant se fait par :

- L'exécution pratique récurrente et progressive dans un milieu professionnel, de diverses opérations, tâches et activités liées à l'exercice du métier (environ 2/3 du temps de formation).
- Une formation théorique et technologique complémentaire (FTTC) Accordée par l'établissement de formation professionnelle (environ 1/3 du temps de formation). (INSFP : 2008, P.9)

L'enseignant fait face actuellement à de nombreux défis tels que l'augmentation des savoirs, le changement de la nature des apprenants de temps à autre, la nécessité de la présentation d'un enseignement de qualité pour tous les apprenants, l'évolution du système éducatif, le développement et l'intégration du domaine technologique dans l'enseignement. Il lui faut, d'après Clary, pour surmonter ces défis le respect de certaines conditions nécessaires dans sa formation :

- L'analyse des représentations du réel qui est indispensable pour attirer l'attention des apprenants par rapport à leurs attentes et leurs problématiques implicites ;
- L'épistémologie nécessaire à la fois pour identifier la constitution du savoir, pour fournir une formation adaptée au savoir et pour élaborer les concepts fondamentaux ;

- Le choix de sujets d'étude, c'est pour concrétiser la réflexion théorique et pour tester des structures conceptuelles ;
- La réflexion didactique, c'est une représentation de toutes ces étapes qui porte sur l'analyse des compétences. (Clary :1992, Pp.237-238).

Cependant, plusieurs études antérieures (Amal Mahmoud, 2018 ; Randa Mohamed, 2018 ; Amal Kamal, 2015) ont critiqué le programme suivi dans la formation des enseignants dans la société. Il porte sur des méthodes traditionnelles qui s'intéressent plus à la forme qu'au contenu et à l'étude théorique plus que l'étude pratique. De même, beaucoup d'écoles où les apprenants suivent le stage pratique ne leur donnent pas la chance complète d'en tirer profit. Les enseignants novices ont effectivement des difficultés à transmettre le savoir de manière pédagogiquement correcte. Ce milieu éducatif ne donne pas des enseignants bien qualifiés.

Il est extrêmement important donc de former un enseignant doté des compétences professionnelles nécessaires au développement du processus éducatif. L'acquisition des compétences professionnelles devient de nos jours une des exigences du métier de l'enseignant impliquant des compétences plus larges que celles de la transmission du savoir. Pour former donc les enseignants, les études antérieures (Ahmed Abdelhafez (2018), Amal Mahmoud (2018), Wafaa Mohamed (2017), Nacera Anber (2013) ont traité des méthodes, des approches et des stratégies différentes telles que l'apprentissage individuel, l'évaluation authentique, l'enseignement réflexif, l'apprentissage par problèmes, les systèmes représentatifs, etc.

Vu l'ère de la Technologies de l'Information et de la Communication, la recherche actuelle portera sur la simulation électronique comme une des tendances et des méthodes modernes ainsi que l'une des applications modernes de l'apprentissage électronique dans l'enseignement des langues, surtout le français. En effet, la vie scolaire est bousculée aujourd'hui par l'avènement de la technologie de l'information et de la communication. On a désormais la possibilité de réaliser une multitude d'activités via des supports électroniques. L'outil électronique rend possible l'appréhension de la dimension dynamique.

De nos jours, l'évolution technologique se caractérise par l'explosion de la connaissance et par l'évolution technologique dans la plupart des activités humaines où tous les gouvernements essaient d'offrir à leurs citoyens la meilleure éducation possible. L'emploi de la TIC est propagé

largement dans tous les aspects de la vie sociale et économique. La Technologie de l'Information et de la Communication est de plus en plus utilisée de façon différente par les établissements éducatifs supérieurs partout dans le monde. Elle est intégrée dans l'enseignement soit présentiel, ouvert ou à distance. La TIC apporte également des changements importants dans les pratiques pédagogiques en transformant les modalités de communication, de travail et de formation.

Il est à noter que les enseignants qualifiés sont ceux qui deviennent capable d'intégrer la TIC dans leur enseignement. Cette compétence technologique se considère actuellement comme une compétence-clé des enseignants en général.

D'ailleurs, l'avènement et l'émergence rapide de la technologie de l'information et de la communication partout dans le monde nous donne des opportunités et des défis pédagogiques : des opportunités pour changer les stratégies et les moyens facilitant l'apprentissage et des défis pour explorer la meilleure façon de construire les environnements et les supports d'apprentissage.

Donc, parmi les technologies les plus prometteuses en enseignement des sciences variées, nous estimons la simulation informatique.

Berkta et Jac, de leur côté, précisent que la simulation électronique peut donner de véritables aides pour l'enseignant afin d'atteindre les objectifs d'apprentissage tout en limitant le travail de l'apprenant aux tâches directement liées aux apprentissages visés. (Berkta Bodur & Jac Guichard : 2006, P.37)

Mohamed Droui et Abdelkrim El Hajjami considèrent que la simulation électronique est un outil didactique puissant que l'enseignement doit en tirer profit. Elle offre aux étudiants et aux professeurs des situations pour la rétroaction, la réflexion et la révision. (Mohamed Droui et Abdelkrim El Hajjami : 2014, sitographie)

En outre, Croguennec et Jaffrelot ont signalé que les activités de la simulation portent sur les choix pédagogiques stratégiques des enseignants. Les activités de simulation dans certaines conditions peuvent favoriser le transfert des apprentissages. La simulation est de même un outil important dans l'analyse des situations de travail et de la conception des situations-problèmes auxquelles les apprenants font face. Les activités d'enseignement fournies par la simulation illustrent l'importance du

développement des parcours de formation. (Croguennec & Jaffrelot : 2011, P.1303)

En enseignement, il existe deux applications des ordinateurs : l'expérimentation assistée par ordinateur et la simulation assistée par ordinateur. Dans le premier type, les logiciels éducatifs sont employés comme outils d'acquisition et de manipulation des données. Dans le second type, des logiciels éducatifs présentent l'information d'une façon structurée, sous forme de graphique, texte, image, animations, simulations ou vidéo-clips. (Mohamed Droui et Abdelkrim El Hajjami : 2014, sitographie)

Quant à Nicolas Perrin, les élèves, en s'appuyant sur des dispositifs de simulation sont amenés à agir alternativement comme un enseignant et comme un élève. L'enjeu est que les apprenants deviennent capables de distinguer les caractéristiques des situations éducatives, surtout l'analyse des pratiques de l'enseignant sur l'activité de l'élève. (Nicolas Perrin : 2012, sitographie) Droui et El Hajjami ont ajouté également que l'intégration de la simulation électronique dans l'espace éducatif peut activer plusieurs compétences chez les apprenants comme observer, mesurer, prédire, contrôler, formuler des hypothèses. (Droui & El Hajjami : 2014, sitographie)

Par conséquent, la simulation électronique peut créer un environnement de communication riche dans lequel les apprenants assument des rôles et des fonctions différents. Ils travaillent ensemble en tant que membre d'un groupe prenant des décisions et trouvant des solutions par rapport à des situations tirées de la vie réelle. Il faut ainsi communiquer dans la langue cible en l'adaptant aux comportements professionnels pour atteindre les objectifs visés.

Comme nous avons remarqué auparavant que la simulation électronique a des caractéristiques qui le distinguent des autres applications de l'apprentissage électronique. En ce sens, l'étude actuelle adopte l'emploi de la simulation électronique pour essayer de développer les compétences professionnelles du français. D'ailleurs, il y a des raisons pour les quelles le problème s'est posé : -

**1-Observation de la chercheuse sur le terrain** : Pendant le stage pratique dans l'école secondaire moderne des filles à Béni-Suef, la chercheuse a assisté aux cours de français et elle a observé la faiblesse du niveau de la performance des compétences professionnelles du français chez les étudiants du diplôme général, section de français. En fait, ils ne sont pas

capables, par exemple, de formuler des objectifs opérationnels relatifs à la leçon, de planifier des activités variées et adaptées aux objectifs de la leçon, d'indiquer le matériel didactique convenable, de préciser les procédés d'évaluation adéquats aux objectifs de la leçon, d'introduire la leçon de manière intéressante sous plusieurs formes, d'utiliser un vocabulaire précis et adapté à la situation de communication.

**2- Les résultats de l'étude-pilote :** La chercheuse a préparé une grille d'observation élémentaire, qui a impliqué (24) compétences secondaires, pour étudier le problème à fond et pour constater le degré de possession de quelques compétences professionnelles de la langue française chez les étudiants du diplôme général dont le nombre total était 10 étudiants. Les résultats de cette grille ont manifesté que 90% des étudiants ont obtenu moins que la moitié de la note totale de la grille d'observation (note totale : 72). Ceci confirme le manque des compétences professionnelles de la langue française chez les étudiants du diplôme général, section du français, qui n'ont jamais eu une formation professionnelle de base pour exercer un métier de l'enseignement.

**3- Le résultat de l'interview des enseignants :** La chercheuse a fait une interview avec certains enseignants du français dans l'objectif de déterminer plus le niveau des étudiants du diplôme général dans les compétences professionnelles de la langue française. Les enseignants se mettent d'accord sur la faiblesse du niveau des étudiants dans les compétences précisées. De même, les enseignants confirment sur la nécessité d'une formation efficace et de l'entraînement pratique pour surmonter leurs difficultés.

**4- Les résultats des études antérieures :** Plusieurs études et recherches antérieures (Amal Mahmoud, 2018 ; Ahmed Abdelhafez, 2018 ; Amal Kamal, 2015 ; Nacera Anber, 2013 ; Hanane Hafez, 2009) ont affirmé la nécessité de l'utilisation des tendances et des méthodes modernes pour la formation professionnelle des enseignants en général et des enseignants de la langue française en particulier ainsi que la priorité de la formation des enseignants novices en raison des difficultés qu'ils rencontrent.

**5- Le manque des recherches portant sur la simulation électronique pour développer les compétences professionnelles du français :** En passant en revue les études antérieures de la simulation électronique (Hamsa AbdelWahab, 2018 ; Khalid Mahdi et autres, 2018 ; Noura AbdelWahab, 2017 ; Morad Mosleh, 2016 ; Amal Mohamed, 2013), nous avons remarqué que la simulation électronique a été abordée de manière

tout limitée dans l'enseignement des langues, surtout en français. Cependant, la simulation électronique a été bien exploitée dans le domaine technologique. Cela prouve que la simulation électronique est une des utilisations de l'apprentissage électronique qui apparaît assez moderne dans le domaine de l'enseignement du français. On constate aussi que notre étude est la première étude en français (à la connaissance de la chercheuse) qui utilise la simulation électronique pour développer les compétences professionnelles du français.

### **Problématique de la recherche**

Le problème de la recherche actuelle réside dans le manque des compétences professionnelles du français chez les étudiants du diplôme général, section du français. La recherche actuelle tente de répondre à la question clé suivante : -

**Quel est l'effet du programme basé sur la simulation électronique dans le développement des compétences professionnelles de la langue française chez les étudiants du diplôme général, section du français ?**

Cinq questions s'en dégagent :

1. Quel est le niveau actuel des étudiants du diplôme général, section du français aux compétences professionnelles du français ?
2. Quelles sont les compétences professionnelles du français nécessaires aux étudiants du diplôme général, section du français ?
3. Quel est le programme basé sur la simulation électronique en vue de développer les compétences professionnelles du français chez les étudiants du diplôme général, section du français ?
4. Quel est l'effet du programme basé sur la simulation électronique sur le développement des compétences professionnelles de l'expression orale chez les étudiants du diplôme général, section du français ?
5. Quel est l'effet du programme proposé basé sur la simulation électronique sur le développement des compétences professionnelles de la lecture chez les étudiants du diplôme général, section du français ?

### **Importance de la recherche : -**

La recherche actuelle peut contribuer aux points suivants : -

- 1- Aider les enseignants du FLE dans le domaine du développement des compétences professionnelles du français chez les enseignants du FLE en général et ceux du diplôme général en particulier. Cette recherche analyse les compétences professionnelles du français (expression orale

- et lecture) en mettant l'accent sur ses composantes.
- 2- Montrer l'importance pédagogique de la simulation électronique et leur rôle dans le développement des compétences professionnelles généralement et du français particulièrement.
  - 3- Proposer un référentiel des compétences professionnelles nécessaires pour la formation initiale des enseignants du français.
  - 4- Aider les responsables de l'enseignement du FLE, en leur montrant la nécessité de l'adoption des méthodologies et des stratégies nouvelles et récentes en ce qui concerne le développement des compétences professionnelles du français.

#### **Objectifs de la recherche : -**

La recherche actuelle vise à : -

1. Proposer un référentiel des compétences professionnelles nécessaires pour la formation initiale des enseignants du français.
2. Présenter un programme de formation portant sur la simulation électronique pour développer les compétences de l'enseignant de FLE.
3. Vérifier l'effet du programme basé sur la simulation électronique pour le développement des compétences professionnelles du français auprès des étudiants du diplôme général, section du français.

#### **Délimite de la recherche : -**

La recherche actuelle a été réalisée à la lueur des limites suivantes :

- 1- Les étudiants du diplôme général, section du français, faculté de pédagogie, université de Béni-Suef.
- 2- Concevoir l'enseignement de la lecture et de l'expression orale au niveau de la planification, l'exécution et l'évaluation.
- 3- L'emploi de la simulation électronique

#### **Méthodologie de la recherche : -**

La recherche actuelle a suivi : -

(1) l'approche descriptive et analytique : la chercheuse l'a utilisée pour : -

- ☒ La revue des résultats des études antérieures pertinentes pour le sujet.
- ☒ La préparation du cadre théorique de la recherche.
- ☒ La préparation des outils de la recherche.

(2) l'approche quasi-expérimentale : -

La chercheuse l'a utilisée pour mesurer l'effet d'un programme proposé basé sur la simulation électronique pour le développement des compétences professionnelles du français auprès des étudiants du diplôme public. Nous avons adopté le système d'un seul groupe expérimental.

**Outils de la recherche : -**

La chercheuse a préparé les outils suivants :

**A- Outils éducatifs**

1-Un référentiel des compétences professionnelles du français approprié aux étudiants du diplôme public, section du français.

2- Elaboration du programme basé sur la simulation électronique.

**B- Outil de mesure**

1- Une pré-post grille d'observation.

**Hypothèses de la recherche : -**

La recherche actuelle a tenté de valider les hypothèses suivantes : -

1-Il existe une différence statistiquement significative entre la moyenne des rangs des notes des étudiants du groupe expérimental à la pré-post application de la grille d'observation en ce qui concerne les compétences professionnelles de l'expression orale au niveau de 0.01 en faveur de la post application.

2- Il existe une différence statistiquement significative entre la moyenne des rangs des notes des étudiants du groupe expérimental à la pré-post application de la grille d'observation en ce qui concerne les compétences professionnelles de la lecture au niveau de 0.01 en faveur de la post application.

3- Le programme proposé basé sur la simulation électronique a un effet positif sur le développement des compétences professionnelles du français.

**Procédures de la recherche : -**

Pour répondre aux questions soulevées, nous procédons selon les étapes suivantes :

1- Passer en revue les études antérieures, les références et la documentation pédagogique liées à la recherche.

2- Identifier l'état actuel des étudiants à travers la pré-observation.

2- Préparer un référentiel des compétences professionnelles du français nécessaires aux étudiants du diplôme général, section du français.

3- Concevoir le programme basé sur la simulation électronique.

4- Elaborer la grille d'observation pour détecter à quel point les étudiants ont acquis les compétences professionnelles du français.

5- Présenter les outils à des spécialistes dans le domaine de la didactique de FLE pour faire ensuite les modifications.

6- Choisir l'échantillon de la recherche parmi les étudiants du diplôme général, section du français dans la faculté de pédagogie.

7-Appliquer le programme basé sur la simulation électronique aux

membres de l'échantillon.

6- Appliquer la pré-post grille d'observation à l'échantillon.

7- Analyser les résultats et les interpréter statistiquement.

8- Présenter les recommandations

9- Proposer certains thèmes de recherche.

### **Terminologie de la recherche : -**

#### **Les compétences professionnelles**

La compétence professionnelle est la capacité, pour l'enseignant, de mobiliser ses propres ressources ou de faire appel lui-même à des ressources qui lui sont extérieurs dans le but de traiter des situations complexes d'une même famille. (Gérard Scallon : 2004, p.25)

La chercheuse adopte la définition opérationnelle suivante : -

Les compétences professionnelles du français représentent l'ensemble des ressources et des savoirs mobilisés que l'enseignant manifeste sous forme des comportements pédagogiques dans l'enseignement de la langue française pour atteindre des objectifs éducatifs donnés.

#### **La simulation électronique**

- C'est un programme informatique qui implique un modèle simplifié d'une situation réelle complexe proposant à l'apprenant de résoudre un problème mal défini. (Mohamed Droui et Abdelkrim El Hajjami : 2014, sitographie)

La chercheuse adopte la définition opérationnelle suivante : -

Il s'agit de la représentation des situations éducatives tirées de la vie réelle dans le but de développer les compétences professionnelles de la langue française via des bandes-vidéo transmises par des outils électroniques (Ordinateur, Internet, mobile).

### **Le cadre théorique**

#### **La simulation électronique**

La simulation électronique est l'ensemble de certaines directives d'apprentissage électronique conçues de manière similaire aux situations de la vie pour simuler une performance importante selon certaines étapes. (Horton, 2012, p.156)

Elle est perçue aussi comme la reproduction la plus fidèle possible d'objets du monde réel. (Guéraud, V. & autres : 1999, p.9)

Francisco a signalé de sa part qu'elle est un milieu d'apprentissage disponible sur Internet et permet de simuler les expériences dans la vie réelle afin de développer des compétences pratiques des apprenants. (Francisco Esquembre : 2004, p. 156)

D'autre part, la simulation est un programme informatique qui contient un modèle simplifié d'un système ou d'un processus. La simulation numérique scientifique repose sur la mise en oeuvre des modèles théoriques et sert à étudier le fonctionnement et les propriétés d'un système modélisé ainsi qu'à en prédire son évolution. (Mohamed Droui : 2012, p.68)

Elle a été aussi définie comme la simulation des aspects pratiques d'un cours par le biais de l'ordinateur pour faciliter l'enseignement aux étudiants et la pratique des compétences liées. (Mourad Mossleh: 2016, p.15)

Selon lui, Enschede a identifié que la simulation électronique est un environnement représenté sur l'écran de l'ordinateur. (Enschede : 2004, p.79)

Wilson et Jonassen (1993) décrivent les simulations éducatives comme un scénario réel simulé montré sur ordinateur dans lequel l'étudiant joue un rôle authentique pour exécuter des tâches complexes (Harper : 2000, p.115:130)

**À la lueur des définitions de la simulation électronique,** la chercheuse a atteint la définition opérationnelle suivante.

Il s'agit de la représentation des situations éducatives tirées de la vie réelle dans le but de développer les compétences professionnelles de la langue française via des bandes-vidéo transmises par des outils électroniques (Ordinateur, Internet, Mobile).

### **Les types de la simulation électronique**

IL existe de nombreuses classifications des simulations éducatives qui sont utilisées en enseignement des sciences ; nous en avons sélectionné quelques unes.

Thomas et Hooper ont indiqué les simulations en quatre catégories.

**a)** Les simulations d'expérimentation sont utilisées pour activer l'étape cognitive ou affective pour l'apprentissage. L'emploi de ces programmes précède la présentation formelle du matériel de l'apprentissage.

**b)** Les simulations d'information : il s'agit de communiquer de l'information à l'apprenant. Cependant, Thomas et Hooper affirment que les simulations ne sont pas une manière appropriée de transfert de connaissances quand elles sont employées sans soutien de l'enseignant,

mais qu'elles doivent être intégrées à un environnement de soutien au travail régulier de l'étudiant en classe ou au laboratoire.

c) Les simulations de renforcement : Ceci peut être utilisé pour renforcer des objectifs d'apprentissage très spécifiques. Les formats les plus communs pour une simulation de renforcement sont la performance et la pratique. Dans une telle simulation, une séquence d'exercices stockés ou produits est présentée à l'apprenant pour qu'il les complète. Ces simulations sont conçues pour ajuster le niveau des connaissances de l'étudiant et pour découvrir ses progrès.

d) Les simulations d'intégration : dans ce type, les élèves acquièrent le savoir et les principes effectifs requis et utilisent les simulations pour appliquer ces connaissances. (Thomas et Hooper : 1991, p.497:513)

En outre, les formes et les classifications de la simulation électronique se multiplient en fonction du mode de sa présentation et de son emploi. El Nagdi et autres ont identifié de leur part trois formes de la simulation électronique :

#### 1- Les jeux de rôles

La méthode des jeux de rôles est basée sur l'élaboration d'un modèle d'une situation scientifique afin qu'elle soit traitée réellement, qui va être ensuite représentée, imitée ou simulée de manière simple et facile à comprendre.

#### 2- Le modèle correspondant à la réalité :

Les logiciels et les machines sont identiques à ce qui existe réellement mais sous forme relativement minime comme le modèle de la fabrication des avions.

#### 3- Le concours :

Il s'agit d'une concurrence entre deux apprenants ou plus conformément aux règles convenues, ce qui leur donne la possibilité de s'intégrer les uns aux autres et de constituer ainsi un modèle complet chevauchant des caractéristiques des activités. (AboElsohoud : 2009, P. 33)

Par ailleurs, Eriksson et Reijonen ont divisé la simulation électronique en deux catégories :

#### - La simulation des événements discrets :

Le processus est répété sous la forme d'une séquence d'événements où chaque événement a son début et sa fin. Le processus par lequel la simulation est effectuée peut-être évalué sous la forme d'une série de modifications tels que l'assemblage des composants du véhicule à l'intérieur de l'usine.

- La simulation des événements continus :

Le processus se répète sous forme mathématique. Cette simulation continue ne contient ni de point de départ ni de fin. (Eriksson & Reijonen : 1990, Pp.165-179)

Frank Varenne a jouté également trois grands types de simulation électronique :

- 1) Les simulations numériques qui sont des calculs qui s'approchent de modèles : dans ce type, c'est le comportement local d'un modèle étant mis comme en boîte noire et simulé pas à pas.
- 2) Les simulations algorithmiques qui sont basées sur des systèmes de règles simulent localement un comportement visible et s'opèrent en cumulant leurs interactions et leurs itérations.
- 3) Les simulations informatiques pluriformalisées : ce type simule le comportement local minimal recevable de chacun de sous- modèles d'un ensemble de sous modèles diversement formalisés, comportement recevable, c'est-à-dire interprétable et communicable à chacun des autres sous-modèles du même ensemble. (Franck Varenne :2006, p.24)

D'autre part, Windschitle et Andre ont signalé que la simulation électronique comporte trois catégories principales :

- 1- La simulation mouvementale : Il s'agit d'une simulation pour s'entraîner à l'aide des dispositifs supplémentaires.
- 2- La simulation procédurale : c'est pour simuler le regroupement des machines comme les expériences physiques et chimiques.
- 3- La simulation du processus : cela contient des modèles des phénomènes invisibles qui peuvent être représentés sous forme d'équations mathématiques pour interpréter et observer le changement dans ces phénomènes comme le système circulatoire dans le corps humain. Autrement dit, l'apprenant dans ce type ne joue aucun rôle dans la simulation électronique, il est observateur et expérimentateur extérieur. (Windschitle & Andre : 1998, Pp.147-150)

Graybeal et Pooch ont répertorié, de leur part, la simulation électronique ainsi :

- La simulation dramatique : Elle repose sur l'échange des rôles et le dialogue entre plusieurs personnes pour représenter une situation éducative particulière.

- La simulation tabulaire : Ceci porte sur l'utilisation de cartes et de tableaux spécifiques pour représenter une situation d'apprentissage particulière reposant fortement sur les données et les informations d'un phénomène donné.
- La simulation informatique dépend de l'utilisation de l'ordinateur dans la préparation d'une situation similaire à la réalité. (Graybeal&Pooch : 1980, Pp.89-100)

Ainsi, la simulation fournie par l'ordinateur et relative aux compétences se divise en :

- la simulation de la motricité présentée par la réalité virtuelle s'utilise plus largement dans les domaines de l'aviation et des machines.
- la simulation des compétences de la performance fournie par l'ordinateur et ses composants de base permet d'acquérir les compétences de performance des situations éducatives similaires à la réalité.

Il est à noter que le second type correspond à l'objet de notre étude actuelle qui vise à faire acquérir les compétences professionnelles de la langue française à partir de simulateurs électroniques, à travers l'élaboration d'un ensemble de bandes-vidéo visionné via des outils électroniques aux apprenants

### **Caractéristiques de la simulation électronique dans l'apprentissage du français**

En révisant quelques études antérieures et quelques ouvrages (Morad Mosleh, 2016 ; Amal Mohamed, 2013 ; Franck Varenne, 2008) on peut en dégager les caractéristiques de la simulation électronique dans l'apprentissage du français :

- 1- La simulation électronique repose sur la reproduction d'une situation empruntée à la vie réelle pour être analysée et en dégager ensuite les principes clés.
- 2- La simulation repose sur l'intégration des simulateurs informatiques dans la pratique pédagogique.
- 3- Le coût de l'utilisation de la simulation électronique concernant les thèmes français n'est pas élevé par rapport au revenu.
- 4- Les modèles de la simulation électronique sont flexibles car toute partie peut être facilement modifiée, ajoutée ou exclue sans changer le cadre général du modèle. Elle permet aussi des allers-retours sur l'information. Le contenu de certaines matières peut être changé chaque année en fonction de son développement.

- 5- La simulation électronique aide à atteindre un éventail d'alternatives satisfaisantes.

### **Objectifs de la simulation électronique dans l'apprentissage du français**

Il est nécessaire de noter qu'une même vidéo comme outil de simulation peut avoir plusieurs objectifs. Nous pouvons donc proposer quatre objectifs de la simulation électronique.

**1- Simuler pour explorer :** Amener les apprenants à émettre des hypothèses sur le contenu de la vidéo de simulation. Il s'agit donc d'inciter les étudiants à identifier la compétence présentée par la vidéo de simulation.

**2- Simuler pour expliquer :** la vidéo de simulation invite l'apprenant à expliquer ce qui se passe, à construire des représentations concernant les compétences professionnelles visées. A la suite de la visualisation de la vidéo de simulation, l'étudiant devient capable de reconnaître la compétence visée.

**3- Simuler pour décrire :** Le modèle de simulation électronique s'utilise pour illustrer une situation authentique de manière la plus directe possible. Cette fonction implique une simulation et une reproduction de façon à présenter la meilleure description des compétences visées ou réaliser une représentation fidèle de la compétence visée.

**4- Simuler pour indiquer :** Un modèle de simulation sert à manifester, faire comprendre, décider et prédire le sens des choses. L'apprenant ne se contente pas de réfléchir ou de s'exercer ou de chercher des solutions prédéterminées par l'enseignant. Il doit s'organiser pour travailler en groupe, prendre des initiatives et des décisions, évaluer ses résultats.

### **Importance de la simulation électronique**

Plusieurs études antérieures (Hamsa AbdelWahab (2018), Khalid Mahdi et autres (2018), Noura AbdelWahab (2017), Amani Mohamed (2017)) ont affirmé l'importance majeure de la simulation électronique à être exploitée efficacement dans le processus de l'enseignement et de l'apprentissage.

Alessi et Trollip, de sa part, mettent en évidence trois avantages principaux concernant la simulation électronique :

- 1- La motivation : La simulation électronique augmente et suscite la motivation des apprenants qui participent dans le processus de l'apprentissage.
- 2- Le transfert de l'apprentissage : L'apprenant peut donc, grâce aux situations de simulation, appliquer ce qu'il apprend dans des situations similaires de la vie pratique.
- 3- L'efficacité : Elle aide à atteindre les objectifs et à économiser le temps et l'effort. C'est une stratégie intéressante, facile et rassurée. (Alessi et Trollip :2001, sitographie)

**La chercheuse estime également que l'utilisation de la simulation électronique revêt une grande importance dans l'apprentissage du français pour les raisons suivantes :**

- 1- La simulation électronique présente aux apprenants lors de l'apprentissage le son, l'animation, l'image qui contribuent à maintenir leur engagement et à soutenir leur persévérance dans les tâches d'apprentissage.
- 2- L'exploitation des sens multiples qu'offre la simulation électronique facilite la mémorisation des informations.
- 3- La simulation électronique contrôle à bon escient le temps. Il est possible d'enseigner des compétences professionnelles sur des périodes de temps longues ou au contraire de passer au ralenti d'autres compétences.
- 4- La simulation électronique donne aux apprenants la possibilité d'intervenir en classe dans des mises en situations liées au contenu des cours.
- 5- Elle pousse les étudiants de mettre ainsi en pratique les habiletés professionnelles nouvellement présentées.
- 6- Ceci permet de recréer en classe une atmosphère simulant le milieu où les apprenants existent.
- 7- Il s'agit d'un procédé qui rend les apprenants plus actifs et plus motivés en mettant l'accent sur le développement de la compétence professionnelle visée.
- 8- L'emploi de la simulation électronique permet d'examiner et d'évaluer la performance des habiletés professionnelles des apprenants et d'apporter ensuite des améliorations.
- 9- Celle-ci aide à identifier les points faibles des apprenants et comment les surmonter.

- 10- Elle permet le droit à l'erreur puisqu'elle donne à l'étudiant la possibilité de revenir sur sa démarche réflexive et sa prise de décision dans l'action.
- 11- Elle inclut des vidéos observées et analysées par les apprenants afin de clarifier les informations fournies par l'enseignant.
- 12- La possibilité de présenter et de répéter le contenu scientifique et les informations implicites n'importe où ou quand.
- 13- La simulation électronique mène les apprenants à découvrir les informations de manière dynamique et interactive.
- 14- Grâce à la simulation électronique, les apprenants ont recours fréquemment à la rétroaction (le feedback), qui constitue une composante essentielle du processus d'apprentissage afin d'assurer la progression des apprentissages.
- 15- Le déclenchement de la curiosité : Elle suscite la curiosité des apprenants et les incite à s'engager.
- 16- L'interactivité : La simulation électronique rend les cours plus interactifs entre les apprenants eux-mêmes et entre l'enseignant et les étudiants.
- 17- La simulation électronique est sans danger. On peut étudier divers effets sans déranger les apprenants.

### **Conclusion**

Tout au long de cette partie, nous nous sommes focalisés sur la définition, les types de la simulation électronique, les caractéristiques de la simulation électronique dans l'apprentissage du français, les objectifs de la simulation électronique dans l'apprentissage du français et en fin l'importance de la simulation électronique. C'est pour dire que la simulation électronique s'avère très importante dans le processus éducatif. C'est ainsi que toute intégration des technologies doit être précédée par une formation techno- pédagogique des enseignants des langues pour qu'ils puissent manipuler confortablement ces logiciels et les intégrer dans leurs pratiques pédagogiques.

### **Les compétences professionnelles du français**

L'acte d'enseignement s'avère complexe, il suppose la conscience de ses composantes, de ses aptitudes spécifiques, des exigences de son personnel et des caractéristiques du public visé. Le micro-enseignement vise à faire acquérir à un enseignant en formation des aptitudes pédagogiques distinctes et bien définies.

En effet, l'enseignant est un acteur social et son travail est soumis à de nombreuses pressions provenant de la société qui influent sur son rôle, ses élèves. La classe est cependant un lieu libre des influences extérieures. Quand on observe un enseignant dans la classe, il exerce durant son enseignement plusieurs fonctions sous forme des comportements variés nécessitant des aptitudes spécifiques : il introduit l'activité, il pose des questions, il explique, il encourage la participation des élèves, il renforce les réponses données, il les contrôle ou il les fait corriger par les apprenants, etc.

Ainsi, l'aptitude pédagogique est un ensemble de comportements cohérents remplissant une fonction d'enseignement précise. (Ricardo Noelizaire & autres : 2013, p.8)

C'est pourquoi, le métier de l'enseignant évolue de manière considérable et apporte de tensions nouvelles qui posent des défis aux enseignants. Il est à noter que la formation de ce dernier se rapporte à six axes : les compétences requises dans le nouveau milieu éducatif, la complexité de l'acte d'enseigner, la formation intégrée et ancrée dans des lieux de pratique, les fonctions différentes de la formation, les liens entre la recherche et la formation ainsi que le partenariat et la concertation. (Marielle Anne & autres, 2001, p. 3 :13)

Il est indispensable que l'enseignant se soumit à une formation pédagogique pratique qui se déroule dans des établissements gouvernementaux dans le but d'acquérir des compétences professionnelles telles que :

- planifier et structurer son plan du cours
- faire face à des situations d'enseignement complexes
- gérer l'évaluation des résultats dans une discipline spécifique.
- promouvoir l'apprentissage durable. (Bernadette Pluelle & Marion Latour : 2012, p.11)

D'autre part, la formation de l'enseignant de langue exige la maîtrise d'un ensemble des compétences : les savoirs, savoir-faire linguistique (connaissance de la langue), culturels (connaissances culturelles), didactique (les différentes méthodologies), scolaire (connaissances du monde éducatif, les rôles qu'elle prescrit (rôle de l'enseignant, rôle de l'apprenant), son articulation avec la société. (Jean Jacques Richer : 2011, sitographie)

## Définition des compétences professionnelles

Les définitions des compétences professionnelles sont nombreuses, elles impliquent des dimensions variées et peuvent parfois inclure des perspectives théoriques différentes.

La compétence est un terme véhiculant un contenu sémantique flou. Cela est dû à sa double origine historique liée à deux mouvements, l'un épistémologique, l'autre social. La compétence est une notion qui met en jeu un certain nombre d'éléments :

- Une capacité (une faculté) : non acquise ou un savoir acquis
- se manifeste de manière observable (savoir-faire)
- implique la manipulation d'une matière ou d'un matériel au moyen d'outils pour aboutir à l'élaboration du produit.
- implique une évaluation de conformité à un modèle de référence.
- un acte transmissible et analysable. (Arouna Diabate : 2013, Pp.170:173)

De sa part, Perrenoud a défini la compétence comme une capacité d'agir efficacement dans un type défini de situation, capacité qui s'appuie sur des connaissances, mais ne s'y réduit pas. (Perrenoud :1997, p.7)

Le CECR a divisé les compétences de l'enseignant en deux types :

- 1- Les compétences générales de l'enseignant : savoirs, savoir-faire, savoir-être et savoir-apprendre.
- 2- Les compétences communicatives langagières spécifiques : compétence linguistique, compétence pragmatique, compétence sociolinguistique. (CECR : 2018, P.55)

Ainsi, ces compétences sont étroitement liées à la formation professionnelle de l'enseignant. À ce stade, Frédéric Rufin a signalé que la compétence professionnelle n'est pas seulement avoir des ressources personnelles comme les savoirs théoriques (connaissances), des savoirs procéduraux (savoir-faire techniques, méthodologique, relationnels), des savoirs pratiques (savoirs et savoir-faire d'expérience) ou des ressources externes (guides, réseaux d'expertise, association professionnelles) mais également les joindre dans une situation professionnelle en évaluant la performance obtenue à celle attendue. (Frédéric Rufin :2007, sitographie)

Les compétences professionnelles sont considérées comme étant un ensemble intégré de connaissances déclaratives, procédurales et conditionnelles liées à un contexte donné qui sont mobilisées pour résoudre un problème (Philippe Gillet, 1991, p.69)

D'ailleurs, Le Boterf croit qu'il est insuffisant d'élaborer des listes de ressources, mais on doit faire la distinction entre être compétent et avoir les compétences. Être compétent signifie être capable d'agir, de réussir dans la situation de travail avec compétences, en s'appuyant sur des pratiques professionnelles pertinentes, et en mobilisant un ensemble de ressources intégrées, l'intérêt alors est porté sur l'action réalisée par l'enseignant. (Le Boterf, G. : 1999, p. 38)

Le ministère de l'éducation du Québec indique la compétence professionnelle comme un savoir agir fonder sur la mobilisation et l'utilisation efficace d'un ensemble de ressources. (Ministère de l'éducation du Québec :2004, p.4)

**De tout ce qui précède**, nous pouvons en retenir que la compétence professionnelle :

- se déroule dans un contexte professionnel réel.
- implique un ensemble de savoirs et des ressources
- nécessite un savoir-agir, lié à une pratique intentionnelle, qui doit être réussi, efficace et immédiat qui apparaît de façon récurrente.

**Dans le cadre des définitions précédentes** de la compétence professionnelle, nous avons adopté la définition suivante : Les compétences professionnelles du français représentent l'ensemble des ressources et des savoirs mobilisés que l'enseignant manifeste sous forme des comportements pédagogiques dans l'enseignement de la langue française pour atteindre des objectifs éducatifs donnés.

### **Les compétences professionnelles**

La commission européenne présente un référentiel des compétences indispensables pour maîtriser les situations professionnelles que chaque enseignant doit acquérir :

- Communiquer avec les collègues internes et externes à l'école.
- construire son projet professionnel
- maîtriser le cadre institutionnel du système éducatif.
- piloter des activités d'apprentissage dans la collaboration avec d'autres enseignants
- réguler l'apprentissage en tenant compte de la diversité des apprenants
- Maîtriser les outils d'information et de communication
- utiliser des informations scolaires et socioculturelles relatives aux apprenants dans une vision plurilingue et interculturelle
- Contrôler les connaissances et les savoir-faire des apprenants.
- Articuler les savoirs psycho-pédagogiques et disciplinaires

- Aider l'apprenant à devenir autonome et à construire son propre projet.
- participer vivement au développement de l'établissement.
- Rendre l'apprenant responsable dans le cadre scolaire et socioculturel (La commission européenne, 2018, sitographie)

De son coté, Philippe Perrenoud, a proposé dix nouvelles compétences pour enseigner: organiser et animer des situations d'apprentissages, gérer la progression des apprentissages, concevoir et faire évoluer les dispositifs de différenciation, impliquer les apprenants dans leurs apprentissages et leur travail, travailler en équipe, participer à la gestion de l'école, informer et impliquer les parents, utiliser des technologies nouvelles, affronter les devoirs et les problèmes éthiques de la profession, gérer sa propre formation continue dont chacune comporte autres sous compétences. (Philippe Perrenoud : 2008, sitographie)

Quant à Christian Ollivier, il a dressé une liste des compétences des enseignants de la langue :

#### 1- Compétences pratiques en langue :

Un enseignant de langue doit être capable de transmettre des messages oraux ou par écrit, maîtriser les expressions idiomatiques et familières, maîtriser la structure de la langue, etc.

#### 2- Connaissances et compétences en littérature

L'enseignant doit avoir la capacité de critiquer les méthodes, les théories et les buts des sciences de la littérature.

#### 3- Compétences en linguistique

Il s'agit de l'étude de la composition des mots, de la syntaxe, de la lexicologie, de la sémantique et de la linguistique textuelle.

#### 4- Compétences interculturelles

C'est une compétence axée sur la connaissance des faits de la culture et de la société.

#### 5- Compétences personnelles et sociales

Ce sont les compétences concernant l'ouverture d'esprit, au contact, au respect de l'autre, l'empathie, la créativité, etc.

#### 6- Compétences didactiques

Il s'agit des compétences de l'analyse de la situation spécifique d'enseignement, la formulation d'objectifs, la gestion de classe, encourager l'autonomie de l'apprenant, l'apprentissage autodirigé, la confiance en soi, l'implication personnelle et la motivation des apprenants, etc. (Christian Ollivier :2008, Pp6 :12)

**À partir de tout ce qui précède**, nous pouvons proposer un référentiel des compétences professionnelles requises pour l'enseignant de la langue, surtout de français :

- 1- Formulation des objectifs spécifiques du programme de la langue cible.
- 2- Déterminer les compétences de l'expression orale appropriées en fonction du niveau des apprenants.
- 3- Déterminer les compétences d'enseignement de lecture dont les étudiants- maîtres ont besoin pour s'y entraîner.
- 4- Se servir du matériel didactique approprié aux objectifs fixés.
- 5- Employer des stratégies d'enseignement variées et récentes qui captent l'attention des apprenants.
- 6- Intégrer les supports technologiques
- 7- Elaborer des outils éducatifs qui s'adaptent au contenu éducatif.
- 8- Lier la compétence de la lecture aux autres compétences du français.
- 9- Encourager les étudiants à l'apprentissage autonome, à l'empathie et à la confiance en soi.
- 10- Faire acquérir les compétences linguistiques au moyen des activités, des exercices, des jeux, etc.
- 11- Diriger l'attention des apprenants vers la culture française selon leur niveau linguistique s'appuyant sur l'approche interculturelle.
- 12- Corriger les erreurs de syntaxe commises de façon récurrente par les apprenants à l'expression orale.
- 13- Introduire son cours de manière intéressante et résumé.
- 14- Déterminer et organiser le déroulement de son cours.
- 15- Expliquer de manière progressive du simple au complexe, d'abstrait au concret.
- 16- Poser des questions motrices agréables
- 17- Communiquer de façon claire et appropriée dans les divers contextes
- 18- Déterminer les niveaux différents des apprenants en employant les approches appropriées.
- 19- Gérer efficacement le temps de son cours.
- 20- Evaluer le niveau linguistique des apprenants de manière objective en tenant compte des techniques récentes telles que l'évaluation de copain, l'autoévaluation, l'évaluation électronique, etc.

**A l'issue de ce bref panorama**, nous pouvons indiquer que les compétences professionnelles dépendent les uns des autres. Cela signifie que cette interaction est nécessaire à la formation des enseignants. Il s'agit donc de les faire acquérir de manière interactive et non linéaire à travers des formations continues.

### Importances du développement des compétences professionnelles

Le développement des compétences professionnelles dans l'enseignement dépend au moins de cinq facteurs liés les uns aux autres de manière interactive

- Les grandes évolutions de la société (l'essor technologique, la mondialisation, par exemple...);
- l'augmentation rapide des connaissances, de leur élaboration à leur transmission diversifiée, dans ou hors du champ scolaire ;
- le changement extrême des publics scolaires et leur grande diversité  
Selon les milieux, les niveaux, les classes ;
- les changements rapides du cadre professionnel prescrit (projet politique redéfini, projet d'établissement affirmé, responsabilisation accrue).
- le mûrissement du milieu professionnel. (Scarlet Elsarraf : 2012, p.7)

Un enseignant peut être professionnellement un enseignant toute sa vie mais y a-t-il la possibilité d'acquérir toutes les compétences professionnelles requises ? Nous croyons que non. La compétence se forme et s'élabore avec l'entraînement récurrent et intentionnel de façon scientifiquement correcte.

De son côté, Arnouna Diabète considère que le développement de l'acquisition des compétences professionnelles dans la formation des professeurs de langue est une nécessité urgente. Ceci doit se fonder tout d'abord sur la compréhension d'un fonctionnement des apprentissages linguistiques et pour acquérir une compétence professionnelle, il faut s'interroger sur les origines des difficultés recensées. (Arnouna Diabète : 2013, p.195)

En outre, les compétences professionnelles permettent aux enseignants :

- d'avancer progressivement dans son apprentissage en essayant de maîtriser une aptitude à la fois.
- d'avoir une idée claire des objectifs d'apprentissage à atteindre.
- d'avoir des critères nets d'évaluation de sa performance
- de présenter de manière claire et pratique l'aptitude à travailler.
- de pratiquer une évaluation objective en ce qui concerne la performance pédagogique en renforçant précisément ses succès et en proposant les changements à faire. (Ricardo Noelizaire & autres : 2013, p.9)

## Conclusion

En guise de conclusion, les compétences professionnelles représentent la pierre angulaire dans le processus d'enseignement et qui permettent à un futur enseignant d'être performant. Au terme de cette partie, on peut dire que les enseignants doivent être soumis à une formation pédagogique basée sur des savoirs théoriques et pratiques afin qu'ils puissent les manipuler et les mettre en œuvre dans les situations différentes. Il s'avère important de mettre l'accent sur la nécessité de la formation professionnelle ainsi que le développement des aptitudes pédagogiques pour tous les enseignants. Dans le milieu professionnel, l'enseignant est placé devant plusieurs défis et pour s'y adapter efficacement, il doit suivre des formations et acquérir des compétences tout au long de son métier. Il s'agit donc de préparer progressivement les étudiants- maîtres à la maîtrise des gestes et des actes professionnels pour éviter les échecs en salle de classe. Vu son importance majeure, la formation professionnelle mérite d'être examinée et étudiée en profondeur.

## Étude expérimentale

Étant donné que cette étude vise à vérifier l'effet du programme basé sur la simulation électronique en vue de développer les compétences professionnelles du français chez des étudiants du diplôme général, section du français, faculté de pédagogie. Dans cette optique, la chercheuse a élaboré les outils suivants :

- 1- Un référentiel des compétences professionnelles du français nécessaires aux étudiants du diplôme général, section du français, faculté de pédagogie.
- 2- Une grille d'observation.
- 3 -Un programme basé sur la simulation électronique.

Avant de traiter en détail les outils, nous commençons par l'échantillon :

### 1- Le choix de l'échantillon

Le public visé dans cette recherche est les étudiants du diplôme général, section du français, faculté de pédagogie. L'échantillon se compose de 10 étudiants (C'était le nombre total des étudiants inscrits au diplôme général de l'année universitaire 2018/2019). Nous avons eu recours donc à un seul groupe expérimental.

La chercheuse a choisi cet échantillon parce que les étudiants n'ont déjà

pas suivi une formation professionnelle et comme suite logique ils ont besoin d'une formation appropriée qui leur accorde les savoirs pédagogiques et l'entraînement pratique nécessaires pour avoir des enseignants de FLE bien qualifiés.

## **2- Les outils de la recherche**

### **1- Un référentiel des compétences professionnelles du français**

Ce questionnaire vise à identifier les compétences professionnelles de la langue française, surtout les compétences professionnelles de l'expression orale et celles de la lecture, qui étaient les plus pertinentes aux étudiants du diplôme général de la faculté de pédagogie de Béni-suef, section du français pour les traiter à la lueur d'un programme basé sur la simulation électronique.

#### **Ressources du questionnaire :**

Pour élaborer ce questionnaire, la chercheuse a dû choisir son contenu à travers la consultation d'un nombre des ressources (Perrenoud, 1997 ; Christian Ollivier, 2008 ; Nacera Anber, 2013 ; Gérard Scallon, 2004) françaises adaptées à la formation professionnelle des enseignants du français langue étrangère.

#### **Forme du questionnaire:**

- Le questionnaire contient deux domaines principaux, les compétences professionnelles de l'expression orale et celles de la lecture, dont chacun est traité aux trois niveaux : la planification, l'exécution et l'évaluation dont chacune implique aussi des indicateurs spécifiques (74 indicateurs au total, divisés en deux domaines dont chacun contient 37 indicateurs).
- Devant chaque compétence se trouve le degré d'importance : (Très important, Important, Peu important)

Après avoir élaboré le questionnaire des compétences professionnelles de la langue française, la chercheuse l'a présenté au jury pour faire ensuite les modifications.

## **2. La grille d'observation :**

### **2.1. Objectif de la grille**

La chercheuse utilise une grille d'observation pour observer et juger le groupe expérimental pendant que les étudiants enseignent lors du stage pratique.

## 2.2. Description de la grille d'observation :

La chercheuse élabore une grille d'observation qui comporte des échelons décrivant les comportements attendus. L'échelle descriptive se compose de trois niveaux d'appréciation :

- Très satisfaisant (3) : signifie que l'étudiant du diplôme public répond avec succès aux exigences de l'indicateur exprimé dans les critères d'observation.
- Satisfaisant (2): signifie que l'étudiant répond à la moitié des exigences de l'indicateur exprimé dans les critères d'observation.
- Insatisfaisant (1): reflète la mauvaise qualité de la performance de l'étudiant du diplôme public. Il ne répond pas à l'exigence de l'indicateur exprimé dans les critères d'observation.

## 2.3. Validité de la grille d'observation

Pour assurer la validité de la grille d'observation, on l'a présentée aux membres de jury. Leurs recommandations et leurs commentaires ont été pris en considérations dans la forme finale de la grille d'observation.

## 2.4. Fidélité de la grille d'observation :

Pour calculer la fidélité de la grille d'observation, nous avons réappliqué la grille, dans une période de 15 jours sur le même groupe (les étudiants du diplôme général, section du français); nous avons comparé les résultats dans les deux applications. L'indice de fidélité est de (0,86). D'après ce résultat, la grille est fidèle. Pour calculer la fidélité de la grille d'observation, Nous avons utilisé la formule suivante :

$$NTA1A2 - (TA1 \times TA2)$$

$$R = \frac{NTA1A2 - (TA1 \times TA2)}{\sqrt{(NTA12 - (TA1)^2) - (NTA22 - (TA2)^2)}}$$

## Commentaire

Les résultats de la pré-observation montrent la faiblesse du niveau de la performance des compétences professionnelles en expression orale et en lecture chez les étudiants du diplôme général, section de français. Au début de l'expérience, ils éprouvaient de la honte d'enseigner une leçon d'expression orale ou de lecture devant leurs collègues à cause de leur incapacité à concevoir leur enseignement dans ces compétences, ce qui rend leur stage pratique bien difficile. Ils cherchent à compenser leur

manque de connaissances procédurales en prenant pour modèle un enseignant de leur école dont ils se souviennent quand ils étaient eux-mêmes des élèves. En fait, 90% des étudiants n'étaient pas du tout capables de formuler des objectifs opérationnels relatifs à une leçon de lecture ou d'expression orale, de planifier des activités variées et adaptées aux objectifs de la leçon, d'indiquer le matériel didactique convenable, de préciser les procédés d'évaluation adéquats aux objectifs de la leçon, d'introduire une leçon d'expression orale de manière intéressante par plusieurs formes, d'utiliser un vocabulaire précis et adapté à la situation de communication, de varier les types d'évaluations: initiale, formative et sommative en enseignant la lecture ou l'expression orale. Par la pratique régulière à la lueur du programme basé sur la simulation électronique, plusieurs d'entre eux acquièrent graduellement, pendant les cours, des compétences et des comportements correspondants à l'enseignement de l'expression orale et de la lecture, qui rendent les étudiants-maîtres plus compétents.

### **3. Le programme basé sur la simulation électronique**

#### **3.1. Objectif du programme :**

L'objectif du programme basé sur la simulation électronique est d'aider les étudiants du diplôme général à acquérir les compétences professionnelles de français, surtout les compétences professionnelles de l'expression orale et celles de la lecture.

#### **3.2. Elaboration du programme basé sur la simulation électronique**

Pour constituer notre programme basé sur la simulation électronique, nous avons suivi les étapes suivantes :

##### **Première étape : Etude du milieu éducatif actuel**

##### **Dans cette étape, on vise à**

- Déterminer le problème : les étudiants du diplôme général ne sont pas qualifiés pour enseigner les compétences de l'expression orale et de la lecture.
- Analyser les caractéristiques des étudiants du diplôme général, section de français, faculté de pédagogie de Béni-suef : ils sont diplômés de la faculté de lettres, ils n'ont déjà pas pratiqué l'enseignement du français dans les écoles.
- Encadrer les besoins pédagogiques des étudiants du diplôme général, section de français : pour indiquer leurs besoins les plus urgents, la

chercheuse a assisté, pendant le stage pratique dans les écoles secondaires, aux cours du français et elle a observé la faiblesse du niveau de la performance des compétences professionnelles du français auprès des étudiants. En plus, la chercheuse a préparé une grille d'observation élémentaire pour étudier le problème à fond et pour constater le degré de possession de quelques compétences professionnelles de la langue française auprès des étudiants du diplôme général. Les résultats obtenus de cette grille ont affirmé le manque des compétences professionnelles de l'expression orale et celles de la lecture.

En fait, parmi les compétences du français, les étudiants ont déclaré qu'ils ont besoin au premier lieu des compétences professionnelles de l'expression orale et de la lecture parce que ces compétences sont les plus utilisées de leur part lors de l'enseignement aux élèves de la première année secondaire. A la lumière de cela, les besoins des étudiants étaient représentés dans l'acquisition des compétences professionnelles de l'expression orale et celles de la lecture.

- Préciser les ressources et le matériel disponible : il s'agit ici d'indiquer les ressources matérielles disponibles dans la salle de formation comme des ordinateurs connectés à internet.

### **Deuxième étape : Design**

#### **Il s'agit de :**

- définir les objectifs des modèles de la simulation électronique : c'est-à-dire élaborer une liste des compétences professionnelles de l'expression orale et celles de la lecture nécessaire aux étudiants du diplôme général.
- Élaborer et ajuster les outils de la recherche : le programme basé sur la simulation électronique, la grille d'observation.

### **Troisième étape : Vidéographie**

#### **Il s'agit de :**

- Préparer six bandes-vidéo présentées via l'ordinateur, comme outils de simulation électronique, enregistrées par la chercheuse dans un milieu éducatif réel. Il s'agit de filmer la performance d'un groupe des enseignants experts et qualifiés lors de l'enseignement du français, surtout les compétences professionnelles de l'expression orale et celles de la lecture.

### **Quatrième étape : Application**

#### **Cette étape vise à**

- Appliquer le programme basé sur la simulation électronique aux étudiants du diplôme général, section de français. Il est important à noter que les étudiants ont la possibilité dans cette étape de regarder les bandes-vidéo maintes fois, d'observer et d'analyser la performance professionnelle y comprise, de reproduire la compétence professionnelle devant leurs partenaires et d'offrir de la rétroaction relative à la performance de leur prestataire.

### **Cinquième étape : Evaluation**

**L'évaluation des étudiants s'est faite** selon deux processus différents :

- a. L'un formatif : durant les micro-activités, la chercheuse intervient pour évaluer la qualité de la performance des étudiants relative à la compétence professionnelle visée.
- b. L'autre sommatif : c'est la deuxième application des outils de la recherche sur l'échantillon : le programme basé sur la simulation électronique et la grille d'observation.

### **Application du programme**

L'expérimentation s'est prolongée durant le deuxième semestre de l'année universitaire 2018/2019. Pour notre expérience, on a choisi un itinéraire de 12 séances, une fois par semaine pour une durée de trois mois. La chercheuse a appliqué elle-même le programme parce qu'il n'y avait personne pour l'enseigner.

### **Les principes que nous avons adoptés lors de l'application du programme :**

- Mettre en considération les composantes principales de la planification, de l'exécution et de l'évaluation de chaque compétence : l'expression orale et la lecture, visant à améliorer les éléments du programme basé sur la simulation électronique
- S'appuyant sur quelques procédures spécifiques et nécessaires pour réaliser les buts du programme basé sur la simulation électronique comme nouvelle tendance :
  - La Mise en situation
  - Le visionnage des bandes-vidéo de simulation
  - La Réflexion collective
  - La Reproduction de la situation éducative

- Analyse de la performance du prestataire
- Les activités doivent être ordonnées, hiérarchisées et variées (individuel, collectif ou en groupe de deux) pour permettre aux étudiants d'apprendre progressivement les compétences professionnelles du français précisées.
- Fournir aux étudiants des aides et des outils pour faciliter l'apprentissage.
- L'appui sur les acquis des étudiants pour construire d'autres niveaux.
- Un enseignement qui engage les étudiants dans des activités avant, pendant et après le visionnage des bandes-vidéo de simulation.
- L'animation par l'enseignant des discussions au cours desquelles les étudiants répondent aux questions qui les amènent à mobiliser tous les processus intellectuels.

### **Commentaire**

Il est nécessaire de signaler que les étudiants du diplôme général étaient choqués au début du programme. Les étudiants ne sont pas familiers avec le programme basé sur la simulation électronique, ils prennent certains temps à s'y retrouver et à s'y adapter. Ainsi à la première séance, ils rencontrent quelques difficultés. Progressivement, ils s'approprient l'enseignement des compétences de l'expression orale et de la lecture efficacement, prennent confiance en eux-mêmes et améliorent leur performance dans le processus de l'enseignement de la langue française. Nous pouvons confirmer qu'après l'étude du programme basé sur la simulation électronique, les étudiants maîtrisent suffisamment les compétences professionnelles en ce qui concerne l'expression orale et de la lecture.

## **Deuxième Partie**

### **L'analyse statistique des résultats**

#### **L'analyse des résultats :**

##### **1. Première hypothèse de la recherche :**

Il existe une différence statistiquement significative entre la moyenne des rangs des notes des étudiants du groupe expérimental à la pré-post application de la grille d'observation en ce qui concerne les compétences professionnelles de l'expression orale au niveau de 0.01 en faveur de la post application.

Pour tester la validité de cette hypothèse de la présente recherche, la chercheuse a appliqué le test des rangs signés de Wilcoxon pour comparer entre les moyennes des rangs des notes des étudiants du groupe expérimental à la pré-post application de la grille d'observation des compétences professionnelles de l'expression orale en faveur de la post application. Cela est évident d'après le tableau suivant :

**Tableau (1)**

**Résultat relatif au test de Wilcoxon des différences entre la moyenne des rangs des notes du groupe expérimental à la pré-post application de la grille d'observation en ce qui concerne les compétences professionnelles de l'expression orale**

Compétence	N	A	M	TR	MR	SR	V.Z	N. S
La planification	10	Pré observation	5.10	Rangs négatifs	0.00	0.00	2.8 20	0. 0 1
		Post observation	25.20	Rangs positifs	5.50	55.00		
L'exécution	10	Pré observation	15.00	Rangs négatifs	0.00	0.00	2.8 09	0. 0 1
		Post observation	46.80	Rangs positifs	5.50	55.00		
L'évaluation	10	Pré observation	4.50	Rangs négatifs	0.00	0.00	2.8 16	0. 0 1
		Post observation	13.90	Rangs positifs	5.50	55.00		
La note totale	10	Pré observation	24.60	Rangs négatifs	0.00	0.00	2.8 05	0. 0 1
		Post observation	85.90	Rangs positifs	5.50	55.00		

A : Application

MR: Moyenne des rangs

N : Nombre des étudiants

SR: Somme des rangs

M : Moyenne des notes

TR: Types de rangs

### **Commentaire du tableau**

En examinant le tableau (1), nous avons trouvé une différence significative entre la moyenne des rangs des notes des étudiants du diplôme public à la pré/post application de la grille d'observation en ce qui concerne les compétences professionnelles de l'expression orale en faveur de la post application au niveau de 0.01. La moyenne des rangs des notes des étudiants à la pré application de la grille d'observation est (0.00), alors que la moyenne des rangs des notes des étudiants à la post application est (5.50). La valeur de (Z) est (2.805) au niveau de signification de 0.01. De ce qui précède, il nous paraît que la première hypothèse de la recherche est réalisée au niveau de 0.01. À partir du tableau (1), nous avons trouvé que :

1. La moyenne des notes des étudiants du diplôme général à la pré application de la grille d'observation des compétences professionnelles de l'expression orale est (24.60). Cela clarifie la mauvaise performance de l'échantillon de la recherche dans les compétences professionnelles de l'expression orale.

2. La moyenne des notes des étudiants du diplôme public, section du français à la post observation des compétences professionnelles de l'expression orale est (85.90). Cela clarifie ainsi l'influence élevée du programme proposé sur le développement des compétences professionnelles de l'expression orale au niveau de la planification, de l'exécution et de l'évaluation chez les étudiants du diplôme public, section du français.

Les résultats exposés dans le tableau (1) confirment la première hypothèse de la recherche : Il existe une différence statistiquement significative entre la moyenne des rangs des notes des étudiants du groupe expérimental à la pré-post application de la grille d'observation en ce qui concerne les compétences professionnelles de l'expression orale au niveau de 0.01 en faveur de la post application.

### **2. Deuxième hypothèse de la recherche**

Le tableau ci-après démontre le résultat de la deuxième hypothèse de la recherche :

**Tableau (2)**

Résultat relatif au test de Wilcoxon des différences entre la moyenne des rangs des notes du

Groupe expérimental à la pré-post application de la grille d'observation en ce qui concerne les compétences professionnelles de la lecture

Compétence	N	A	M	TR	MR	SR	V.Z	N.S
La planification	10	Pré observation	10.40	Rangs négatifs	0.00	0.00	2.809	0.01
		Post observation	17.40	Rangs positifs	5.50	55.00		
L'exécution	10	Pré observation	20.10	Rangs négatifs	0.00	0.00	2.807	0.01
		Post observation	43.40	Rangs positifs	5.50	55.00		
L'évaluation	10	Pré observation	6.40	Rangs négatifs	0.00	0.00	2.820	0.01
		Post observation	13.00	Rangs positifs	5.50	55.00		
La note totale	10	Pré observation	36.90	Rangs négatifs	0.00	0.00	2.805	0.01
		Post observation	73.80	Rangs positifs	5.50	55.00		

### Commentaire du tableau

En examinant le tableau (2), nous avons trouvé une différence significative entre la moyenne des rangs des notes des étudiants du diplôme public à la pré/post application de la grille d'observation en ce qui concerne les compétences professionnelles de la lecture en faveur de la post application au niveau de 0.01. La moyenne des rangs des notes des étudiants à la pré application de la grille d'observation est (0.00), alors que la moyenne des rangs des notes des étudiants à la post application est (5.50). La valeur de (Z) est (2.805) au niveau de signification de 0.01. De ce qui précède, il nous paraît que la deuxième hypothèse de la recherche est réalisée au niveau de 0.01. À partir du tableau (2), nous avons trouvé que :

1. La moyenne des notes des étudiants du diplôme public, section du français à la pré application de la grille d'observation des compétences professionnelles de la lecture est (36.90). Cela clarifie la mauvaise

performance de l'échantillon de la recherche dans les compétences professionnelles de l'expression orale.

2. La moyenne des notes des étudiants du diplôme public, section du français à la post observation des compétences professionnelles de l'expression orale est (73.80). Cela clarifie ainsi l'influence élevée du programme proposé sur le développement des compétences professionnelles de la lecture au niveau de la planification, de l'exécution et de l'évaluation chez les étudiants du diplôme public, section du français. Les résultats exposés dans le tableau (2) confirment la deuxième hypothèse de la recherche : Il existe une différence statistiquement significative entre la moyenne des rangs des notes des étudiants du groupe expérimental à la pré-post application de la grille d'observation en ce qui concerne les compétences professionnelles de la lecture au niveau de 0.01 en faveur de la post application.

### 3. Troisième hypothèse de la recherche

**Le programme basé sur la simulation électronique a un effet positif sur le développement des compétences professionnelles du français.**

Le tableau ci-après démontre la valeur de la taille d'effet :

**Tableau (3)**

**La taille d'effet du programme proposé**

Compétence	N	M		SR	V.Z	TE	S
		Pré	Post				
Expression orale	10	24.60	85.90	55.00	2.805	1.0	élevé
Lecture	10	36.90	73.80	55.00	2.805	1.0	élevé

M : moyenne des notes des étudiants

SR: somme des rangs

V.Z: valeur calculée de Z

TE : Taille d'effet

S : signification

### **Commentaire du tableau**

En étudiant le résultat indiqué sur le tableau (3), nous avons trouvé que la valeur de la taille d'effet du programme proposé est 1.0. C'est une taille d'effet élevée et cela prouve donc l'efficacité du programme.

Ainsi le programme basé sur la simulation électronique a un effet positif dans le développement des compétences professionnelles de l'expression orale et de la lecture.

### **La discussion des résultats :**

D'après les résultats de cette recherche, il nous semble que la vérification de nos hypothèses est due au programme basé sur la simulation électronique pour plusieurs raisons. En effet, l'intégration des étudiants du diplôme public dans notre programme amène les étudiants à accorder un grand intérêt à accomplir les activités, établir des relations avec leurs collègues et avec leur tuteur. En fait, notre premier motif est de leur laisser un maximum des occasions afin de développer leurs compétences professionnelles du français. En outre, le programme incite les étudiants du diplôme public à prendre graduellement en charge une classe et à appliquer les techniques et les compétences apprises et à se familiariser avec le milieu d'enseignement.

D'autre part, le e-learning qu'offre notre programme permet également de mettre l'apprenant en situation d'individualisation et de personnalisation motivante comme il est confirmé par les études antérieures (Hamsa AbdelWahab, 2018 ; Amani Mohamed, 2017). La variété des outils multimédias comme le son, le mouvement et l'image aide à assurer la motivation des apprenants. Par conséquent, l'utilisation des bandes-vidéo de la simulation était ainsi une technique efficace pour attirer l'attention des étudiants du diplôme général et même pour susciter leur enthousiasme. Cela a été affirmé par les études antérieures (Amal Mahmoud, 2018; Amal Mohamed, 2013).

De plus, les étudiants ont manifesté leur intérêt envers le programme et les activités employées, mais il y avait quand même des activités dont les étudiants avaient le désir de continuer ou de répéter une autre fois, citons par exemple : la reproduction des situations éducatives où ils sont invités à mettre en œuvre les compétences professionnelles de l'expression orale et celles de la lecture. La convenance des activités, déjà préparées par la chercheuse, aux objectifs du programme ainsi que la variété de ces activités jouent même un rôle important à garder et à maintenir la motivation des étudiants. Ajoutons que le recours aux autres compétences de la langue :

l'expression écrite et l'écoute, pendant l'application du programme proposé aide à enrichir l'environnement d'apprentissage dans lequel l'étudiant apprend.

En outre, on a essayé d'allouer une période de temps suffisante pour l'accomplissement des activités proposées. La rétroaction à laquelle la chercheuse a eu recours constitue encore un instrument important aidant à améliorer la performance des étudiants dans les compétences professionnelles du français. L'environnement éducatif que la simulation électronique offre durant l'expérience se caractérise par la vivacité comme il est affirmé par les études antérieures (Khalid Mahdi et autres, 2018; Morad Mosleh, 2016). L'emploi de la simulation électronique favorise l'autonomie de l'apprenant : chaque étudiant a la possibilité de suivre les bandes-vidéo de la simulation à son propre rythme et de manière indépendante. Le choix des ressources et du matériel du programme a été approprié le plus possible aux étudiants : le choix des compétences professionnelles de la langue française dont les étudiants ont besoin ainsi que l'emploi des contenus variés dont la langue est simple et facile à saisir. Cela a fourni aux étudiants la possibilité d'observer et de réfléchir sur les différentes expériences de l'enseignement. Le processus d'évaluation continue tout au long de l'application du programme (évaluation initiale, formative et sommative) donne une image claire de leur niveau, leur progrès et leurs points en difficulté pour y remédier, ce qui incite les étudiants à poursuivre leur apprentissage. La possibilité d'accéder facilement à des sources d'informations supplémentaires, à travers le milieu de l'apprentissage électronique, a enrichi le milieu éducatif des étudiants.

### **CONCLUSION**

La recherche actuelle confirme l'importance du développement des compétences professionnelles de la langue française en tant que pierre angulaire dans le processus d'enseignement et qui permettent à un futur enseignant d'être performant.

Dans le domaine de la didactique des langues, y compris le domaine des langues étrangères, toute recherche susceptible d'offrir des pistes pour améliorer le processus de l'enseignement et de l'apprentissage de cette langue s'avère donc précieuse. La recherche actuelle pourrait donc recommander à la lueur de ses résultats d'utiliser de nouvelles approches d'enseignement modernes qui garantissent au maximum l'activité de l'apprenant; d'exploiter la simulation électronique comme support pédagogique dans les autres compétences de langue; de favoriser le climat

vivant qui réalise un apprentissage stratégique flexible et créatif; de promouvoir les compétences professionnelles aux différents cycles éducatifs généralement et au niveau universitaire en particulier; de s'intéresser à enseigner au biais de la simulation électronique dans tous les cycles d'éducation; de mettre en oeuvre un guide pédagogique donnant le détail des applications pratiques pour l'enseignement de la langue française; d'intégrer les applications électroniques dans les méthodes d'enseignement du FLE; de mettre l'accent sur l'évolution des programmes pratiques des enseignants soit avant ou pendant le service afin de pouvoir poursuivre le progrès successif dans le domaine de la pratique des enseignants; de profiter des supports électroniques dans l'enseignement des langues.

D'autre part, pour bien acquérir les compétences professionnelles du français, les enseignants débutants doivent pratiquer chaque compétence et effectuer plusieurs activités sur chaque compétence sous la supervision du tuteur. Nous pouvons conseiller également d'augmenter le nombre de cours pratiques consacrés à la formation des enseignants débutants ; de réviser les méthodes d'enseignement et d'évaluation suivies dans la formation professionnelle des étudiants-enseignants et de prendre en considération l'apprentissage électronique et son influence sur la formation initiale et continue des futurs enseignants de la langue française.

Dans une perspective d'avenir, d'autres recherches en FLE sont nécessaires pour suggérer d'autres applications électroniques dans le but de développer les compétences professionnelles des autres compétences de la langue française. Il est également souhaitable de concevoir des recherches basées sur la simulation électronique pour développer le français en tant que langue étrangère dans les autres cycles éducatifs : primaire, préparatoire ou secondaire ; d'élaborer aussi des programmes portant sur la simulation électronique pour développer les compétences sociales et les valeurs morales auprès des élèves des cycles primaire et préparatoire. Il est possible d'élaborer des recherches basées sur le e-learning dans l'enseignement des langues auprès des enseignants en service du français et de mettre l'accent sur les compétences professionnelles en général et celles de la didactique disciplinaire en particulier dans tous les programmes éducatifs.

## BIBLIOGRAPHIE

## Références en français

**Amal Mahmoud (2018).** L'évolution professionnelle des enseignants de FLE au cycle secondaire général à l'aide d'un environnement électronique. Thèse de doctorat, Faculté de Pédagogie, université de Tanta.

**Amal Mohamed (2013).** Effet de l'emploi des outils d'enregistrement de la simulation vocalique par des programmes de l'ordinateur basés sur les images et les bandes dessinées pour développer la compétence de la prononciation du français. Thèse de doctorat, faculté de pédagogie, université de Hilwan.

**Amani Mohamed (2017).** Développement du curriculum du français par l'emploi de la modélisation et la simulation pour développer les compétences de résolution des problèmes environnementaux auprès des élèves de quatrième année primaire. Thèse de doctorat, institut des études et recherches environnementales, université d'Ain Chams.

**Arouna Diabate (2013).** Didactique des langues et approche par compétences des aspects curriculaires à la formation des enseignants. Laboratoire interdisciplinaire de didactique des disciplines, Université de Koudougou. Disponible sur : [fastef.ucad.sn](http://fastef.ucad.sn)>LIEN17>

**Berktañ Bodur & Jac Guichard (2006).** Simuler un phénomène biologique, cas de la flexion–extension du bras. Revue Aster 43, institut de l'information scientifique et technique (INIST) disponible sur [ife.ens-lyon.fr](http://ife.ens-lyon.fr)

**Bernadette Pluelle&Marion Latour (2012).** La formation initiale et continue des enseignants: Allemagne, Angleterre, Finlande. Centre de ressources et d'ingénierie documentaires. Disponible sur : [www.ciep.fr](http://www.ciep.fr)>ressources>formation  
-initiale site consulté le 3-7-2019

**CECR (2018).** Cadre européen commun de références pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer. Volume complémentaire avec de nouveaux descripteurs, Council de l'Europe, Unité des politiques linguistiques, Strasbourg. disponible sur <https://rm.coe.int>>cecr-vol

**Christian Ollivier (2008).** Profil des enseignants de langues. Communication au colloque: la formation des enseignants en Europe– approche comparative, Paris Disponible sur [eurofle.wordpress.com/2008/](http://eurofle.wordpress.com/2008/). Site consulté le 3-7-2019

- Franck Varenne (2008)**. Epistémologie des modèles et des simulations" HAL. Archives-ouvertes.fr, disponible sur [www.researchgate.net/publication/278382147](http://www.researchgate.net/publication/278382147)
- Frédéric Rufin (2007)**. Une définition de la compétence professionnelle. Disponible sur : [www.cadredesante.com](http://www.cadredesante.com)
- Gérard Scallon (2004)**. L'évaluation des compétences et l'importance du jugement. Faculté des sciences de l'éducation, Université Laval. Disponible sur [www.cdc.qc.ca/actes\\_aqpc/2004/Scallon\\_Gerard\\_201.pdf](http://www.cdc.qc.ca/actes_aqpc/2004/Scallon_Gerard_201.pdf)
- Guy Le Boterf (1999)**. L'ingénierie des compétences (2 ed.). Paris : Editions d'organisation.
- Hanane Hafez (2009)**. Efficacité de l'approche d'apprentissage par problèmes pour le développement de quelques compétences professionnelles chez les futurs enseignants de la Faculté de Pédagogie. Etudes en curricula et méthodologies, faculté de pédagogie, université d'Ain Chams, N. 144, Pages 1:40
- INSFP**. Institut national de la formation et de l'enseignement professionnel (2008). Guide du maître d'apprentissage, dispositif et aspects pratiques. Décembre 2008.
- Jean Jacques Richer (2011)**. De l'enseignant de langue (s) au professionnel des langues. ELA (études de linguistique appliquée). N0 161, Pages 63:77 disponible sur [www.cairn.inf/revue-ela-2011-1](http://www.cairn.inf/revue-ela-2011-1) site consulté le 3-7-2019
- Khalid Mahdi & autres (2018)**. Impact des simulateurs informatiques dans l'enseignement de sciences physiques. Université Abdelmalek Essaadi, ENS, LIRIP, Martil, Maroc. Disponible sur <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01451108v2>
- La commission européenne (2018)**. Formation initiale des enseignants des niveaux préprimaire, primaire et secondaire. Eurydice. Luxembourg. Disponible sur [eacea.ec.europa.eu/national-pol](http://eacea.ec.europa.eu/national-pol). Site consulté le 3-7-2019
- Marielle Anne & autres (2001)**. la formation à l'enseignement: les orientations, les compétences professionnelles. Ministère de l'éducation, Gouvernement du Québec, disponible sur [www.education.gouv.qc](http://www.education.gouv.qc) site consulté le 3-7-2019
- Maryse Clary (1992)**. Vers une formation par la recherche. In. J. COLOMB (Ed). Recherches en didactique. contribution à la formation des maîtres, Actes du colloque, Paris. 13-14-15 Février 1992. Paris: INRP. Pages 237-245.
- Ministère de l'éducation du Québec (2004). Programme de formation de l'école québécoise. Québec.: Ministère de l'éducation, gouvernement du Québec.

- Mohamed Droui (2012). L'impact d'une simulation sur des dispositifs mobiles et en situation de collaboration sur la compréhension de l'effet photoélectrique au niveau collégial. Thèse de doctorat, Université de Montréal, Faculté des sciences de l'éducation, disponible sur <http://papyrus.bib.umontreal.ca/hdl.handle.net/1866/9725>
- Mohamed Droui et Abdelkrim El Hajjami (2014). Simulation informatique en enseignement des sciences: apports et limites. Revue électronique de l'EPI 164. Disponible sur [www.epi.asso.fr](http://www.epi.asso.fr)
- Nacera Anber (2013). Acquisition des compétences dans les situations de formation professionnelle en Algérie étude sur les stagiaires en gestion des ressources humaines. Revue des études psychologique et pédagogique, Université de Qasdi Merbah, Institut de développement des pratiques psychologique et pédagogique, Juin N10. Pages 1:20
- Nicolas Perrin (2012). Apprendre à planifier son enseignement à l'aide d'un dispositif de simulation-analyse. Actes du 2e colloque international de didactique professionnelle, Nantes, Association RPDP et CREN. Disponible sur [researchgate.net](http://researchgate.net)
- Philippe Perrenoud (1997). Construire des compétences dès l'école. Paris: Esf éditeur, 2eme édition.
- Philippe Perrenoud (2008). Dix nouvelles compétences pour enseigner. Paris: ESF Editeur, 5 ed. Disponible sur [www.unige.ch/fapse/sse/teach](http://www.unige.ch/fapse/sse/teach) site consulté le 3-7-2019
- Philippe Gillet (1991). Construire la formation: outils pour les enseignants et les Formateurs. Paris: ESF.
- Randa Mohamed (2018). La formation professionnelle des futurs enseignants de la section de français à la lueur de l'a approche collaboratif en ligne. Thèse de doctorat, Université d'Assiout, Faculté de pédagogie.
- Ricardo Noelizaire & autres (2014). Module de micro-enseignement pour la formation professionnelle initiale des enseignants du fondamental. Ministère de l'éducation nationale et de la formation professionnelle, République d'Haïti.  
Disponible sur: [ept-menfp.ht>accueil>11](http://ept-menfp.ht>accueil>11)
- Scarlet Elsarraf (2012). Du concept de la compétence professionnelle à l'importance de l'analyse réflexive dans la formation des enseignants. Revue de forum du professeur, l'école supérieure des professeurs, N0 9. Pages 3:27

Viviane Guéraud & autres (1999). Environnements d'apprentissage basés sur la simulation: propositions d'outils auteur et expérimentations. France: Grenoble, laboratoire CLIPS-IMAG, Sciences et technique éducatives. Disponible sur [persee.fr](http://persee.fr)

Wafaa Mohamed (2017) .L'évaluation authentique pour développer certaines compétences professionnelles chez les futurs enseignants à la faculté de pédagogie. Etudes en curricula et méthodologies, université d'Ain Chams, faculté de pédagogie, Novembre N228. Pages 78:124

Yvon Croguennec & Morgan Jaffrelot (2011) Les techniques de simulation pour aider à apprendre. SFMU. Urgences. France. Disponible sur: <http://sofia.medicalistes.fr>

### Références en anglais

Barry Harper, David Squires and Anne McDougall (2000). Constructivist simulations in the multimedia age. Journal of Educational Multimedia and Hypermedia, 9, 115-130. Available at <http://books.google.com.eg>books>

Enchede (2004). Computer Simulation as a Cognitive Tool [Online]

Available at <http://projects.edtcutwent.n1/pi/booklcklchapter/html> Assessed 11/8/2010.

Francisco Esquembre (2004). Easy Java Simulation: An easy to use tool to create scientific Simulation in Java, computer physics communications

Inger Eriksson & Pekka Reijonen (1990). Training computer-supported work by simulation. Education and computing, Vol. 6, N 4, Pages 165-179

Mark Windschitl & Thomas Andre (1998). Using computer simulation to enhance conceptual change: the roles of constructivist instruction and student epistemological beliefs. Journal of research in science teaching, vol. 35, no. 2, pp.145-160.

Rex Thomas & Elizabeth Hooper (1991). Simulations: An opportunity we are missing. Journal of Research on Computing in Education, 23, 497-513. Available at [www.tandonline.com>abs](http://www.tandonline.com>abs)

Stephen M. Alessi & Stanley R. Trollip (2001). Multimedia for learning: Methods and development, 3rd edition, Pearson. Available at [www.pearson.com](http://www.pearson.com)

Wayne T. Graybeal, W. & Udo W. Pooch (1980). Simulation principles and methods. Boston:little brown.

William Horton (2012). E-learning by design (2nd ed.). San Francisco,

CA: John Wiley & Sons, Inc. Available at

[http://edutrapedia.illaf.net/arabic/show\\_article.thtml?id=10](http://edutrapedia.illaf.net/arabic/show_article.thtml?id=10)

## مراجع باللغة العربية:

- مراد مصلح إبراهيم (2016): " فاعلية المحاكاة الالكترونية في تنمية مهارات التحكم المنطقي البرمجي لدى طلاب المهن الهندسية بكلية فلسطين"، رسالة ماجستير، كلية التربية، الجامعة الإسلامية، فلسطين، غزة
- نورة عبد الوهاب (2017): " فاعلية برنامج محاكاة الكترونية تعليمية في اكتساب مهارات توظيف بعض أدوات ويب 2.0 لدى الطالبات في جامعة الأميرة نورة بنت عبد الرحمن"، مجلة البحث العلمي في التربية، كلية البنات، جامعة عين شمس، العدد (18)، ج (10)، ص ص 107 : 145.
- هاني إسماعيل أبو السعود (2009): " برنامج تقني قائم على أسلوب المحاكاة لتنمية بعض مهارات ما وراء المعرفة في مناهج العلوم لدى طلبة الصف التاسع الأساسي بغزة"، رسالة ماجستير غير منشورة، كلية التربية، الجامعة الإسلامية، غزة
- همسة عبد الوهاب فريد (2018): " استخدام المحاكاة الالكترونية في دعم وتطوير مدارس التعليم التقني: دراسة مقارنة مصر والدول العربية"، المجلة العربية لدراسات بحوث العلوم التربوية والإنسانية، مؤسسة د حنان درويش للخدمات اللوجستية والتعليم التطبيقي، العدد (12)، سبتمبر، ص ص 1 : 52.